

## আয-যুখরুফ | Az-Zukhruf | الْزُّخْرُفُ

আয়াতঃ ৪৩ : ৫২

### আরবি মূল আয়াত:

﴿ ٥٢ ﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبَيِّنُ

### অনুবাদসমূহ:

আমি কি এই ব্যক্তি থেকে শ্রেষ্ঠ নই, যে হীন এবং স্পষ্ট বর্ণনা করতে প্রায় অক্ষম? — আল-বায়ান

আমি কি এ লোক থেকে শ্রেষ্ঠ নই যে নীচ, যে নিজের কথাটিও স্পষ্ট করে বলতে অক্ষম! — তাইসিরুল

আমি কি শ্রেষ্ঠ নই এই ব্যক্তি হতে যে হীন এবং স্পষ্ট কথা বলতে অক্ষম? — মুজিবুর রহমান

Or am I [not] better than this one who is insignificant and hardly makes himself clear? — Sahih International

৫২. নাকি আমি এ ব্যক্তি হতে শ্রেষ্ঠ নই, যে হীন এবং স্পষ্ট কথা বলতেও প্রায় অক্ষম!

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৫২) আমি যে এ ব্যক্তি হতে শ্রেষ্ঠ, যে নীচ[1] এবং স্পষ্ট কথা বলতেও অক্ষম? [2]

[1] আম এখানে 'ইয়াব' অর্থাৎ, প্রি (বেরং) অর্থে ব্যবহার হয়েছে। আবার কারো নিকট আম 'ইস্তিফহামিয়া' (প্রশ়ংসনোধক) শব্দ।

[2] এখানে মুসা (আঃ)-এর তোতলা হওয়ার প্রতি ইঙ্গিত করা হয়েছে। আর এ কথা সূরা তাহা ২৭ আয়াতেও আলোচিত হয়েছে।

তাফসীরে আহসানুল বাযান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=4377>

হাদিসবিড়ির প্রজেক্টে অনুদান দিন